ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/97
S/13107
21 February 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 21 первоначального перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 16 февраля 1979 года на имя Генеральная секретаря

Настоящим имею честь приложить письмо г-на Наила Аталая, Постоянного представителя Федеративного турецкого государства Кипр, от 16 февраля 1979 года на Ваше имя.

Буду благодарен за распространение данного письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

---

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 16 февраля 1979 года на имя Генерального секретаря

В ответ на письмо г-на Иозефа Стефанидиса (A/34/80-S/13076) от 9 февраля 1979 года на имя Вашего Превосходительства и в адрес членов Совета Безопасности я могу лишь повторить старинную поговорку: "хорошая цитата в устах мудреца - алмаз, а в устах дурака - простой камень". Цитата г-на Стефанидиса из статьи в "Специальном бюллетене новостей" определенно оказалась таким камнем, ибо, взятая вне контекста, она потеряла всякий смысл. Если в этой статье и подразумевалась какая-либо угроза, то это была угроза Давида Голиафу, наковальни - молоту. Киприоты-турки хотят лишь одного - жить в мире после долгих ужасов гнета со стороны киприотов-греков, и они слишком заняты залечиванием ран и попытками наладить свою жизнь, чтобы даже помышлять о мести или агрессии.

В недавней статье, опубликованной 7 февраля 1979 года в еженедельной газете киприотов-греков "Махи", содержится следующее заявление:

> "... Естественно, мы и не ожидали другого отношения. Но давайте не будем забывать, что все собаки принадлежат к одному виду. Есть домашние собаки, бульдоги, комнатные собаки, охотничьи и т.д. ... И хотя собаки могут быть самых разных пород, они все равно остаются собаками. И как ни мой собаку, как за ней ни ухаживай, собака - есть собака! Так же и турки. Ибо, как ни мой турка, как его ни скобли, от него все равно пахнет турком, как и от собаки - собакой. То же можно сказать и о киприотах-турках ...".

Ваше Превосходительство, я не хотел бы опускаться до уровня тех киприотов-греков, которые беззастенчиво оскорбляют мой народ. Я уверен, что Вы будете лучшим судьей в этом вопросе.

Буду благодарен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель